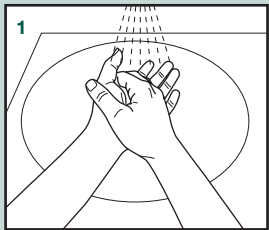
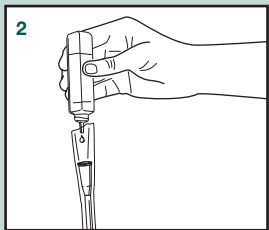


Deutsch

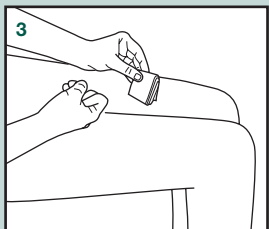
Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren. Als Greifhilfe die Funktionsverpackung verwenden.



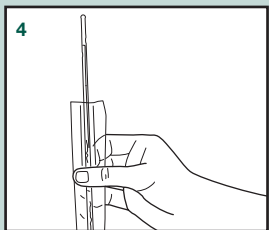
Die Funktionsverpackung an der hintersten Abreißmarke (Konnektor) öffnen. Den Katheter senkrecht nach unten halten und genügend sterile Kochsalzlösung 0,9% einfüllen, damit der komplette Katheter (außer Konnektor) für min. 30 Sek. benetzt wird.



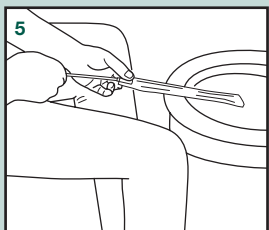
Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).



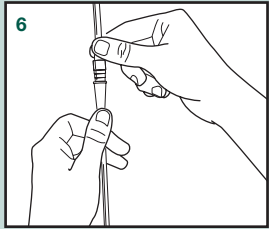
Den Katheter umdrehen und die überschüssige Flüssigkeit ablaufen lassen. Die Funktionsverpackung vorne einreißen und mit einem Ruck abtrennen um den Katheterkopf freizulegen. Sollte der Katheter in der Verpackung stecken bleiben, den Katheter langsam herausdrehen.



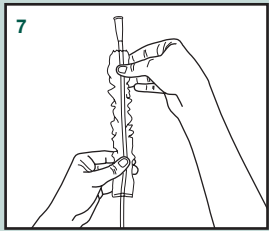
Die Funktionsverpackung kann als Verlängerung zum direkten Ablauf des Urins in die Toilette verwendet werden. Dazu den Katheter so weit nach vorne schieben, bis der Konnektor abdichtet.



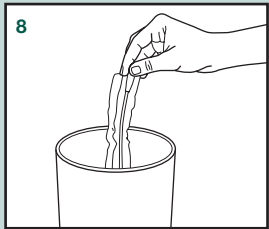
Alternativ den Katheter am Konnektor aus der Funktionsverpackung nehmen. Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.



Den Katheter vorsichtig in die Hamnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.



Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.



Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.

English

Before use, wash hands thoroughly and disinfect them. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly. You can use the functional packaging as gripping aid.

Open the functional packaging using the perforation line nearest to the funnel end. Hold the catheter vertically with the tip down and fill in a sufficient quantity of sterile saline solution 0.9% to ensure that all of the catheter surface (except for the funnel) is moistened for at least 30 sec.

Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).

Turn the packet upside down and drain the fluid out. Use tear marks to open the functional packaging at the front end and then tear off with a jerk to release the tip of the catheter. If the catheters sticks to the packaging please pull out twisting it slowly at the same time.

The packaging can be used as an extension for draining the urine directly into the toilet. Move the funnel towards the front to seal the packet.

Alternatively, you can hold the catheter at the funnel and remove the packaging completely. Attach a urine bag to the funnel if necessary.

Gently insert the catheter into the urethra until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.

Français

Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage. Pendant le sondage, veiller à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et éviter de la toucher directement (sauf pour le connecteur).

Ouvrir l'emballage fonctionnel au pointillé antérieur (connecteur). Tenir la sonde verticale avec la pointe vers le bas et remplir l'emballage d'une quantité suffisante de solution NaCl 0,9% stérile pour assurer que la surface complète de la sonde soit humectée pendant au moins 30 séc.

Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.

Retournez la sonde et laissez écouler le liquide excédentaire. Ouvrir l'emballage fonctionnel en avant en utilisant la marque de déchirement et puis, avec un coup sec, détacher l'emballage pour dégager la tête de la sonde. Si la sonde colle à l'emballage veuillez tourner la sonde et plus tirez.

L'emballage fonctionnel peut être utilisé comme rallonge pour l'évacuation de l'urine dans les toilettes. Pour cela, poussez la sonde vers l'avant jusqu'à ce que le connecteur se bouche.

Alternative: sortir la sonde de l'emballage par le connecteur. Brancher la sonde à une poche urinaire si nécessaire.

Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.

Italiano

Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa

Aprire l'imballaggio funzionale sul segno di strappo più arretrato (connettore). Tenere il catetere verticalmente verso il basso e aggiungere una quantità sufficiente di soluzione salina sterile 0,9% per assicurare che tutta la superficie del catetere (eccetto il connettore) sia inumidita dal fluido per almeno 30 secondi.

Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.

Girare il catetere e vuotare il liquido in eccedenza. Utilizzare la linea di strappo posizionata nella parte anteriore per aprire la confezione funzionale. Successivamente tirare/strappare con decisione così da rilasciare la punta del catetere. Se il catetere dovesse rimanere incastrato nella confezione, estrarre il catetere ruotandolo lentamente.

La confezione può venir usata come prolunga per uno svuotamento diretto dell'urina nella toilette. A questo scopo spingere il catetere il più avanti possibile finché il connettore chiuda ermeticamente.

In alternativa prendere il catetere fuori dalla confezione afferrandolo per il connettore. In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.

Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.

Smaltire il catetere rispettando le norme locali.

In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.

Nederlands

Was alstublieft uw handen grondig en desinfecteer ze. Vermijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector). De functionele verpakking is als grijphulp te gebruiken.

Open de functionele verpakking bij de perforatie aan achterzijde (dichtstbij de connector). Hou de katheter met de tip naar beneden en vul de verpakking met voldoende zoutoplossing (0,9 %) zodat het oppervlakte van de gehele katheter (behalve de connector) minimaal 30 seconden wordt bevochtigd.

Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).

Draai de verpakking om en laat het water uit de verpakking lopen. De functionele verpakking bij de scheurmarkeringen aan de voorzijde inscheuren en met een ruk afscheuren, om de katheterpunt vrij te maken. Als de katheter eventueel in de verpakking blijft plakken, draai de katheter er dan langzaam uit.

Om de urine direct in het toilet te laten afvloeien kunt u de verpakking gebruiken om de katheter te verlengen. Schuif de connector naar voren totdat de connector de verpakking afsluit.

Als alternatief de katheter aan de connector uit de verpakking halen. Sluit indien noodzakelijk een urine opvangzak aan.

Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.

De katheter weggooiën volgende de lokale overheids richtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.

Español

Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.

Abrir el embalaje funcional en la marca de desmontaje más posterior (conector). Sujetar el catéter en posición vertical hacia abajo y introducir suficiente solución estéril de cloruro de sodio al 0,9% para que todo el catéter (excepto el conector) quede humedecido durante mín. 30 s.

Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).

Invierta el catéter y deje salir el exceso de líquido. Rasgue el envase funcional por la parte delantera y ábralo de un tirón para dejar la cabeza del catéter al descubierto. Si el catéter se atasca en el envase, extráigalo girando lentamente.

El envase funcional se puede utilizar como extensión para evacuar la orina directamente en el WC. Para ello, empuje el catéter hacia adelante hasta que el conector cierre.

El catéter también se puede retirar del envase agarrándolo por el conector. En caso necesario, conecta una bolsa urinaria al catéter.

Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.

Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.

Si tiene cualquier duda o problema, diríjase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.

Suomi

Pese ja desinfioid kätesi huolellisesti ennen katetrintia. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan. Voit käyttää suojaoppakkausta apuna katetrin käsittelyssä.

Avaa suojaoppakkaus liittin-osaa lähinnä olevan rei'ityslinjan kohdalta. Pidä katetri pystyasennossa kärki alaspäin ja käytä tarvittava määrä steriiliä 0,9% keittosuolaliosta varmistuaksesi, että koko katetrin pinta (liitin-osaa lukuunottamatta) on kostutettu nesteellä ainakin 30 sekunnin ajan.

Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).

Käännä pakkaus ylösalaisin ja valuta neste pois. Avaa pakkaus repäisymerkien kohdalta pakkauksen etuosasta repimällä osa irti katetrin kärjen vapauttamiseksi. Jos katetri ei irtoa pakkauksesta, kierrä se hitaasti ulos.

Pakkausta voi käyttää katetrin jatkeena valutettaessa virtsa suoraan pönttöön. Liitin sulkee pakkauksen, kun sitä siirretään eteen.

Katetrin voi myös poistaa pakkauksesta liittimen päästä. Yhdistä tarvittaessa keräyspussi.

Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsaan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.

Hävitä pakkaus ohjeiden mukaisesti.

Mikäli jokin asia katetronnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäritäisi tai hoitajalta.

Česky

Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce. Nedotýkejte se žádných částí povrchu katetru (s výjimkou nálevky). Funkčním obal lze použít jako úchopnou pomůcku k zachování sterility katetru.

Pro otevření funkčního obalu použijte perforaci co nejbliže u konce nálevky (konektoru). Držte funkční obal s katetrem ve vertikální poloze špičkou dolů a naplňte funkční obal dostatečným množstvím sterilního fyziologického roztoku (0,9 %), aby bylo zajištěno, že celý povrch katetru (s výjimkou nálevky) je zvlhčen kapalinou po dobu nejméně 30 sekund.

Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržíte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).

Obal s katetrem otočte zadní částí dolů a přebytečnou tekutinu nechejte vytéct. K otevření funkčního obalu použijte odtrhávací značky v přední části. Obal v těchto místech natrhnete a odtrhnete. Tím dojde uvolnění špičky katetru. Pokud by katétr uvízl v obalu, pomalu jej z něj vytočte.

Obal může být využit k prodloužení a umožní odvod moči přímo do toalety. Stahujte obal směrem k barevnému koncovému kónusu, který dotážením do krajní polohy utěsní odtok.

Alternativně může být katetr vyjmut z obalu za barevný koncový kónus. V případě potřeby připojte sběrný sáček na moč.

Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.

Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.

Ελληνικά

Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.

Ανοίξτε τη λειτουργική συσκευασία χρησιμοποιώντας τη διάτρηση που βρίσκεται στην περιοχή του κωνικού προσαρμογέα. Κρατήστε τον καθετήρα κάθετα με την κεφαλή προς τα κάτω. Συμπληρώστε με την κατάλληλη ποσότητα διαλύματος με αποστειρωμένο αλατούχο ύδωρ 0,9% για να εξασφαλίσετε ότι όλη η επιφάνεια του καθετήρα (με εξαιρέση τον κωνικό προσαρμογέα) είναι βυθισμένη στο υγρό τουλάχιστον για 30 δευτερόλεπτα.

Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνου (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).

Αντιτρέψτε τον καθετήρα και αφήστε να εκρεύσει το πλεονάζον υγρό. Χρησιμοποιήστε τα σημεία εγκοπής για να ανοίξετε τη συσκευασία στο εμπρόσθιο άκρο και στη συνέχεια, κόψτε με ένα απότομο τράβηγμα για να απελευθερώσετε το άκρο του καθετήρα. Σε περίπτωση που ο καθετήρας παραμένει κολλημένος εντός της συσκευασίας, περιστρέψτε τον καθετήρα αργά για να βγει.

Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως προέκταση για απευθείας ροή των ούρων στην τουαλέτα. Για το σκοπό αυτό πιέστε προς τα εμπρός τον καθετήρα, μέχρι να στεγανοποιηθεί ο κωνικός προσαρμογέας.

Εναλλακτικά αφαιρέστε τον καθετήρα από τη συσκευασία κρατώντας τον κωνικό προσαρμογέα. Εάν χρειάζεται, συνδέστε τον καθετήρα με έναν ουροσυλλέκτη.

Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.

Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.